

Spanish Propers

5th Sunday of Ordinary Time | V Domingo Ordinario

Introit: Antífona de Entrada

Graduale Romanum:

Ps. 94:6,7,1

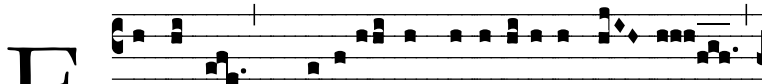
Veníte, adorémus Deum, et procidámus ante Dóminum: plorémus ante eum, qui fecit nos: quia ipse est Dóminus Deus noster. Ps. Veníte, exsultémus Dómino: iubilémus Deo salutári nostro.

Come, let us worship God and bow down before the Lord; let us shed tears before the Lord who made us, for he is the Lord our God. Ps. Come, let us sing to the Lord; let us make a joyful noise unto God our Saviour.

II

i

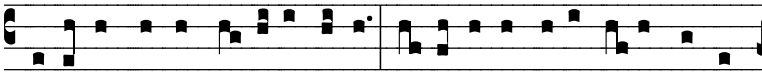
Salmo 95, 6-7, 1



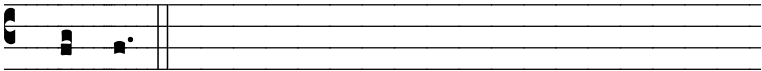
Entremos * y adoremos de rodillas al Señor,



creador nuestro, porque él es nuestro Dios. Sal. Vengan,

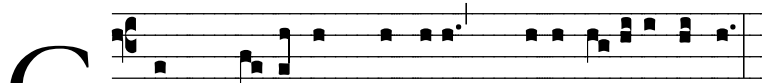


alegres demos vivas al Señor, aclamemos a la Roca que nos



salva;

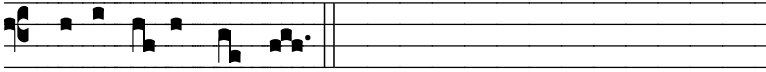
II



Gloria al Padre, y al Hijo, y al Espíritu Santo.



Como e-ra en el principio, a-ho-ra y siempre, por los siglos



de los si-glos. A-mén.

English Antiphon (Missal):

Ps 95 (94): 6-7

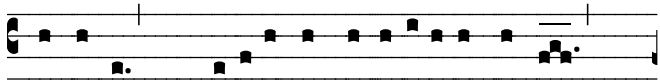
O come, let us worship God and bow low before the God who made us, for he is the Lord our God.

ii

II

Salmo 95, 6-7, 1

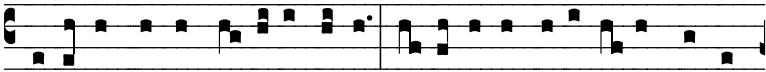
E



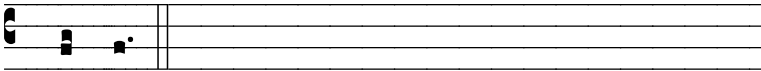
Ntremos * y adoremos de rodillas al Se-ñor,



cre-a-dor nuestro, porque él es nuestro Dios. Sal. Vengan,



a-legres demos vi-vas al Señor, a-clamemos a la Ro-ca que nos



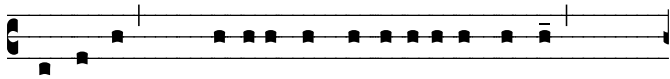
sal- va;

iii

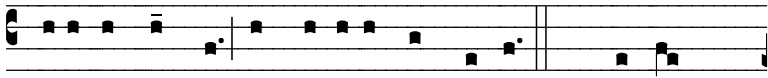
II

Salmo 95, 6-7, 1

E



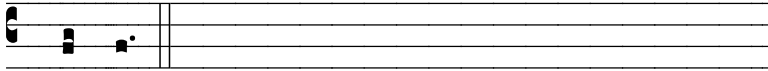
Ntremos * y adoremos de rodillas al Se-ñor,



cre-a-dor nuestro, porque él es nuestro Dios. Sal. Vengan,



a-legres demos vi-vas al Señor, a-clamemos a la Ro-ca que nos



sal- va;

Offertorio

Graduale Romanum:

Ps 16: 5, 6, 7

Perfice * Gressus meos in sémitis tuis, ut non moveántur vestígia mea: inclína aurem tuam, et exáudi verba mea: mirífica misericórdias tuas, qui salvos facis sperántes in te, Dómine.

Render secure my footsteps in your paths so that my feet do not slip; incline your ear and hear my words; display your wonderful mercies, O Lord, Saviour of those who place their hope in you.

i

IV

Salmos 16, 5.6.7



A - firma * mis pa-sos en tus ca-minos para



que no tro- piecen mis pies. Inclina a mí tu oído



y es- cucha mi rue-go. Renue- va tus bonda- des, tú

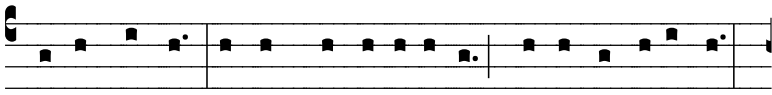
que sal-vas del agre- sor a los que se refu- gian bajo tu dies- tra.

IV ii Salmos 16, 5.6.7

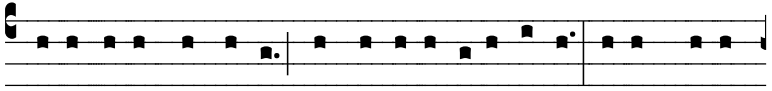
A - firma * mis pa-sos en tus caminos para que no tro- piecen mis pies. Inclina a mí tu oído y escucha mi ruego. Renueva tus bonda-des, tú que salvas del agre-sor a los que se refu-gian bajo tu diestra.

IV iii Salmos 16, 5.6.7

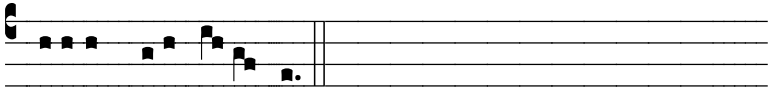
A - firma * mis pa-sos en tus caminos para que no tro-



piecen mis pies. Inclina a mí tu oído y escucha mi ruego.



Renueva tus bondades, tú que salvas del agresor a los que se



refugian bajo tu diestra.

Communio: Antífona de la Comunión

Graduale Romanum:

A&C: Introibo ad altáre Dei, ad Deum qui laetificat iuventútem meam.

(Ps. 42:4)

I will go in to the altar of God, to the God who gives joy to my youth.

B: Multitúdo languéntium, et qui vexabántur a spirítibus inmúndis, veniébant ad eum: quia virtus de illo exíbat, et sanábat omnes. (Lk 6:17,18,19)

A multitude with diseases, and those who were troubled by unclean spirits, came unto him, because a power emanated from him which healed them all.

i

VI

Salmo 106, 8-9

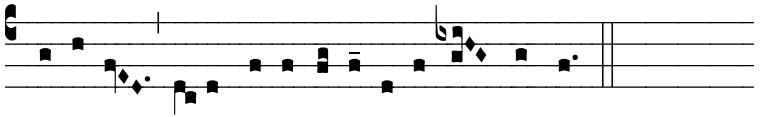


D

Emos gracias al Señor * por su misericordia, por las



maravillas que hace por su pueblo; porque da de beber al que



tiene sed y les da de comer a los hambrientos.

English Antiphon (Missal):

cf. Psalm 107 (106):8-9

Let them thank the Lord for his mercy, his wonders for the children of men, for he satisfies the thirsty soul, and the hungry he fills with good things.

ii

VI

Salmo 106, 8-9

D Emos gracias al Señor * por su misericordia, por las
maravillas *que* hace por su pueblo; porque da de beber al que
tiene sed y les da de comer a los hambrientos.

Excerpts from the English translation of *The Roman Missal* © 2010, ICEL. Spanish texts from the *Misal Romano* ©1975 CEPLCEM (Mexico). Offertory text and Psalm verse from Biblia Latinoamérica 2018 (sobicain.org). Music © Janet Gorbitz 2018. The musical portion of this work is licensed under a Creative Commons Attribution 4.0 International License.